

Jer

Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
לְאמֹר: יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־ הִיָּה אֲשֶׁר הִדְבָּר
akisema Yahwe kutoka-kwa Yeremia kwa lilikuja ambalo neno-hili
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Hili ndilo neno lililomjia Yeremia kutoka kwa Bwana:

2
הִיָּה הִדְבָּר אֶת־ שָׁם וְקִרְאָתָּהּ יְהוָה בֵּית בְּשֹׁעַר עֲמֹד
hili neno-hili — huko na-utangaze Yahwe nyumba-ya langoni-mwa simama
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8033](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8179](#) [H5975](#)
הָאֵלֶּה בְּשַׁעְרֵים הַבָּאִים יְהוּדָה כָּל־ יְהוָה דְּבַר־ שָׁמְעוּ וְאִמְרָתָּהּ
haya malango-haya mnaoingia Yuda Yuda-yote Yahwe neno-la sikieni na-useme
[H0428](#) [H8179](#) [H0935](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0559](#)
לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִיהוָה: ס
— Yahwe kusujudu
[H3068](#) [H7812](#)

“Simama kwenye lango la nyumba ya Bwana, na huko upige mbiu ya ujumbe huu: “Sikieni neno la Bwana, enyi watu wote wa Yuda mliokuja kupitia malango haya ili kumwabudu Bwana.

3
כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶמְרֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי זָבָאוֹת צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר
njia-zenu tengenezeni Israeli Mungu-wa Jeshi-la-Mbinguni Yahwe asema hivi
[H1870](#) [H3190](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
וּמַעַלְלֵיכֶם וְאִשְׁכְּנָה אֶתְכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה:
hapa mahali-hapa ninyi nami-nitawakalisha na-matendo-yenu
[H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H7931](#) [H4611](#)

Hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli: Tengenezeni njia zenu na matendo yenu, nami nitawaacha mkae mahali hapa.

4
אֶל־ תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־ הִיבַל יְהוָה הִיבַל יְהוָה הִיבַל
hekalu-la Yahwe hekalu-la mkisema uongo-huo maneno-ya kwa kwenu tumaini msi
[H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H0559](#) [H8267](#) [H1697](#) [H0413](#) [H0982](#) [H0408](#)
יְהוָה הִיבַל יְהוָה הִמָּה:
haya Yahwe hekalu-la Yahwe
[H1992](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#)

Msitumainie maneno ya udanganyifu na kusema, “Hili ni Hekalu la Bwana, Hekalu la Bwana, Hekalu la Bwana!”

5
כִּי־ אִם־ הִיטִיב־ אֶת־ דְּרִכְיֶכֶם וְאֶת־ מַעַלְלֵיכֶם אִם־
kama matendo-yenu na njia-zenu — mtatengeneza kweli-kweli kama kwa-sababu
[H4611](#) [H0853](#) [H1870](#) [H0853](#) [H3190](#) [H3190](#)
עָשׂוּ תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט תַעֲשׂוּ בֵּין אִישׁ וּבֵין רַעְהוּ:
jirani-yake na-kati-ya mtu kati-ya haki mtafanya kweli-kweli
[H7453](#) [H0996](#) [H0376](#) [H0996](#) [H4941](#)

Kama kweli mkibadili njia zenu na matendo yenu, mkatendeana haki kila mmoja na mwenzake,

6
 תְּשַׁכְּבוּ אֶל־ נְקִי וְדָם תַּעֲשִׂקוּ לֹא וְאֶל־מְנָה יָתוּם נָר
 mwage msi isiyo-na-hatia na-damu wadhulumu ham na-mjane yatima mgeni
[H8210](#) [H0408](#) [H1818](#) [H6231](#) [H3808](#) [H0490](#) [H3490](#) [H1616](#)

בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרָי אֱלֹהִים אַחֲרֵים לֹא תִלְכוּ לָרַע לְכֶם:
 yenu kwa-madhara fuate msi mingine miungu na-nyuma-ya hapa mahali-hapa
[H3212](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H2088](#) [H4725](#)

kama msipomwonea mgeni, yatima wala mjane, na kumwaga damu isiyo na hatia mahali hapa, nanyi kama msipofuata miungu mingine kwa madhara yenu wenyewe,

7
 וְשִׁכְנֵתִי אֶתְכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה כְּבָאֲרִץ אֲשֶׁר נִתְּתִי לְאֲבוֹתֵיכֶם
 baba-zenu niliwapa ambayo katika-nchi hapa mahali-hapa ninyi nami-nitawakalisha
[H0001](#) [H5414](#) [H0776](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H7931](#)

לְמֶן עוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם:
 milele hadi zamani kutoka
[H5769](#) [H5704](#) [H5769](#)

ndipo nitawaacha mkae mahali hapa, katika nchi niliyowapa baba zenu milele na milele.

8
 הִנֵּה אַתֶּם בְּטַחִים לְכֶם עַל־ דְּבָרֵי הַשָּׁקָר לְבִלְתִּי הוֹעִיל:
 faida bila uongo-huo maneno-ya kwa kwenu mnatumaini ninyi tazama
[H3276](#) [H1115](#) [H8267](#) [H1697](#) [H0982](#) [H2009](#)

Lakini tazama, mnatumainia maneno ya udanganyifu yasiyo na maana.

9
 וְהִנֵּב וְהִנָּךְ רְצֵחַ וְנֹאף וְהַשְּׁבַע לְשָׁקָר וְקַטַּר לְבַעַל וְהִלָּף
 na-kufuata kwa-Baali na-kufukiza-uvumba kwa-uongo na-kuapa na-kuzini kuua je-kuiba
[H1980](#) [H8267](#) [H7650](#) [H5003](#) [H7523](#) [H1589](#)

אַחֲרָי אֱלֹהִים אַחֲרֵים אֲשֶׁר לֹא־ יַדְעֶתֶם:
 jui ham ambayo mingine miungu nyuma-ya
[H3045](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#)

“Je, mtaiba na kuua, mtazini na kuapa kwa uongo, na kufukiza uvumba kwa Baali, na kufuata miungu mingine ambayo hamkuijua,

10
 וּבִאֲתָם וְעַמְדָתָם לְפָנַי וְאֲשֶׁר נִקְרָא
 limeitwa ambayo hii katika-nyumba-hii mbele-yangu na-mnasimama halafu-mnakuja
[H7121](#) [H2088](#) [H6440](#) [H5975](#) [H0935](#)

שָׁמִי עָלָיו וְאֶמְרָתָם נִצְלָנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת
 machukizo-haya-yote — mfanye ili tumeokolewa na-mnasema juu-yake jina-langu
[H3605](#) [H0853](#) [H4616](#) [H5337](#) [H0559](#) [H8034](#)

הַתּוֹעֲבוֹת הָאֵלֶּה:
 hayo machukizo-hayo
[H0428](#) [H8441](#)

kisha mje na kusimama mbele yangu katika nyumba hii inayoitwa kwa Jina langu, mkisema, “Tuko salama.” Salama kwa kufanya mambo haya yote ya kuchukiza?

11
 הַמַּעֲרַת פְּרָצִים הִלָּה וְהִבֵּיתִי הִנֵּה אֲשֶׁר־ נִקְרָא שָׁמִי עָלָיו
 juu-yake jina-langu limeitwa ambayo hii nyumba-hii limekuwa wezi je-pango-la
[H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H1961](#) [H6530](#) [H4631](#)

בְּעֵינֵיכֶם נָם אֲנֹכִי הִנֵּה רְאִיתִי נֹאם־ יְהוָה:
 — Yahwe asema nimeona tazama mimi pia machoni-mwenu
[H3068](#) [H5002](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0595](#) [H1571](#)

Je, nyumba hii, iitwayo kwa Jina langu, imekuwa pango la wanyang’anyi kwenu? Lakini nimekuwa nikiona yanayotendeka! asema Bwana.

12
 אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר מִקוֹמִי אֶל-נָא לְכוּ-כִי
 ambapo katika-Shilo ambako mahali-pangu mahali-pangu sasa nendeni kwa-sababu
[H7887](#) [H4725](#) [H0413](#) [H4994](#) [H3212](#)

לְוַדְאוֹ בְּרֵאשׁוֹנָה שָׁם שְׁמִי שְׁכֻנָּתִי
 kwake nilifanya nini — na-mwone mwanzoni huko jina-langu nilipakalisha
[H0853](#) [H7200](#) [H7223](#) [H8033](#) [H8034](#) [H7931](#)

יִשְׂרָאֵל: עַמִּי רָעַת מוֹפְּיִי
 Israeli wa-watu-wangu uovu kwa-sababu-ya
[H3478](#) [H6440](#)

“Nendeni sasa mahali pangu palipokuwa huko Shilo, mahali ambapo nilipafanya pa kwanza kuwa makao ya Jina langu, nanyi mwone lile nililopafanyia kwa ajili ya uovu wa watu wangu Israeli.

13
 נָאִם-הָאֵלָהּ הַמַּעֲשִׂים כָּל-עֲשׂוֹתְכֶם יַעַן וְעַתָּה
 asema hayo matendo-hayo matendo-haya-yote — mmefanya kwa-sababu na-sasa
[H5002](#) [H0428](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3282](#) [H6258](#)

וְאָקְרָא וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְדַבַּר הַשֶּׁקֶם אֲלֵיכֶם וְאָדַבַּר יְהוָה
 nami-nikawaita sikia lakini-hamku nikasema mapema kwenu nami-nimesema Yahwe
[H7121](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H7925](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#)

וְלֹא עֲנִיתֶם: אֶתְכֶם
 jibu lakini-hamku ninyi
[H3808](#) [H0853](#)

Mlipokuwa mnafanya yote haya, asema Bwana, nilisema nanyi tena na tena, lakini hamkusikiliza; niliwaita, lakini hamkujibu.

14
 אֶתְּ אֲשֶׁר עָלִיו שְׁמִי נִקְרָא-אֲשֶׁר וְלְבַיִת וְעֲשִׂיתִי
 ninyi ambayo juu-yake jina-langu limeitwa ambayo kwa-nyumba-hii nami-nitafanya
[H8034](#) [H7121](#)

כְּאֲשֶׁר וְלֹא-בִּוּוּ לָכֶם נִתְּתִי אֲשֶׁר-וְלִמְקוֹם בּוֹ בְּתָחִים
 kama-nilivyo na-baba-zenu ninyi niliwapa ambapo na-kwa-mahali-hapa hiyo mnaitumaini
[H0001](#) [H5414](#) [H4725](#) [H0982](#)

וְעֲשִׂיתִי לְשִׁלוֹ: שְׁמִי
 Shilo fanya
[H7887](#)

Kwa hiyo, nililolifanyia Shilo, nitalifanya sasa kwa nyumba hii iitwayo kwa Jina langu, Hekalu mnalolitumainia, mahali nilipowapa ninyi na baba zenu.

15
 אֶת-הַשְּׁלֻכְתִּי כְּאֲשֶׁר מֵעַל אֶתְכֶם וְהַשְּׁלֻכְתִּי
 — niliwatupa kama-nilivyowatupa yangu kutoka-mbele ninyi nami-nitawatupa
[H0853](#) [H7993](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7993](#)

ס: אֶפְרַיִם: כָּל-אֶת אֶחֱיֶיכֶם כָּל-
 — wa-Efraimu uzao uzao-wote — ndugu-zenu ndugu-zenu-wote
[H0669](#) [H2233](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3605](#)

Nitawafukuza mbele yangu, kama nilivyowafanyia ndugu zenu, watu wa Efraimu.’

16
 רְנָה וְאֵתָה אֶל-וַתִּתְפַּלֵּל בְּעַד-הָעַם הַזֶּה וְאֶל-תִּשָּׂא וְאֶל-הָעַם
 kilio kwa-ajili-yao inue na-usi hawa watu-hawa kwa-ajili-ya waombe usi nawe
[H7440](#) [H1157](#) [H5375](#) [H0408](#) [H2088](#) [H1157](#) [H6419](#) [H0408](#)

וְתַפְּלֵה וְאֶל-תִּפְנֵעַ-בִּי שְׁמַע אֶתְּ: שְׁמַע אֶתְּ: שְׁמַע
 na-usi na-maombi mimi niombee kwa-sababu si nasikiliza wewe
[H6293](#) [H0408](#) [H8605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0369](#)

“Kwa hiyo usiombe kwa ajili ya watu hawa, wala usinililie, na usifanye maombi kwa ajili yao; usinisihi, kwa sababu sitakusikiliza.

17	הַיְהוּדִים	רָאָה	מָה	הֵמָּה	עֲשִׂים	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת	יְרוּשָׁלַם:
	je-hu	oni	nini	wao	wanafanya	katika-miji-ya	Yuda	na-katika-mitaa-ya	Yerusalemu
	H0369	H7200	H4100	H1992			H3063	H2351	H3389

Je, huyaoni hayo wanayoyatenda katika miji ya Yuda na katika barabara za Yerusalemu?

18	הַבָּנִים	מְלַקְטִים	עֲצִים	וְהָאָבוֹת	מְבַעְרִים	אֶת-	הָאֵשׁ	וְהַנְּשִׂים
	watoto-hao	wanakusanya	kuni	na-baba-zao	wanawasha	—	moto-huo	na-wanawake
		H3950	H6086	H0001		H0853	H0784	H0802

	לְשׂוֹת	בְּצֶק	לְעֲשׂוֹת	כַּנִּים	לְמַלְכָּת	הַשְּׂמִים	וְהַסֹּד
	wanakanda	unga	kutengeneza	mikate	kwa-malkia	wa-mbinguni	na-kumimina
	H3888	H1217		H3561	H4446	H8064	

	נְסָכִים	לְאֱלֹהִים	אַחֵרִים	לְמַעַן	הַכְּעִסָּנִי:
	sadaka-za-kinywaji	kwa-miungu	mingine	ili	kunikasirisha
	H5262	H0430	H0312	H4616	H3707

Watoto wanakusanya kuni, baba zao wanawasha moto, na wanawake wanakanda unga na kuoka mikate kwa ajili ya Malkia wa Mbinguni. Wanamimina sadaka za vinywaji kwa miungu mingine ili kunikasirisha.

19	הַאֲתִי	הֵם	מְכַעֲסִים	נָאֵם-	יְהוָה	הַלּוֹא	אֲתָם	לְמַעַן	בְּשֵׁת	פְּנֵיהֶם:
	je-ni-mimi	wao	wanakasirisha	asema	Yahwe	je-si	wenyewe	kwa	aibu	ya-nyuso-zao
	H0853	H1992	H3707	H5002	H3068	H3808	H0853	H4616	H1322	H6440

ס
—

Lakini je, mimi ndiye wanayenikasirisha? asema Bwana. Je, hawajiumizi wenyewe na kujiaibisha?

20	לָכֵן	כֹּה־	וְאָמַר	אֲדַבֵּר	יְהוָה	הִנֵּה	אֲפִי	וְחַמְתִּי
	kwa-hivyo	hivi	asema	Bwana	Yahwe	tazama	hasira-yangu	na-ghadhabu-yangu
		H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0639	H2534

	נִחַתְתָּ	אֶל-	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	עַל-	הָאָדָם	וְעַל-	הַבְּהֵמָה	וְעַל-
	itamwagwa	juu-ya	mahali-hapa	hapa	juu-ya	binadamu	na-juu-ya	wanyama-hao	na-juu-ya
	H5413	H0413	H4725	H2088		H0120		H0929	

	עַץ	הַשָּׂדֶה	וְעַל-	פְּרִי	הָאָדָמָה	וּבְעֵרָה	וְלֹא	תִכְבֶּה:	ס
	miti	ya-shambani	na-juu-ya	mazao	ya-nchi	nayo-itawaka	na-haita	zimwa	—
	H6086			H6529	H0127		H3808	H3518	

“Kwa hiyo hivi ndivyo asemavyo Bwana Mwenyezi: Hasira yangu na ghadhabu yangu itamwagwa mahali hapa, juu ya mwanadamu na mnyama, juu ya miti ya shambani na juu ya matunda ya ardhini, nayo itaungua pasipo kuzimwa.

21	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עֲלוֹתֵיכֶם
	hivi	asema	Yahwe	Jeshi-la-Mbinguni	Mungu-wa	Israeli	sadaka-zenu-za-kuteketezwa
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	

	סָפוּ	עַל-	זְבָחֵיכֶם	וְאֲכִלוּ	בְּשֵׂר:
	ongezeni	juu-ya	dhabihu-zenu	na-mle	nyama
	H5595		H2077	H0398	H1320

“Hivi ndivyo asemavyo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli: Endeleeeni, ongezeni sadaka zenu za kuteketezwa juu ya dhabihu zenu nyingine, mle nyama hiyo wenyewe!

Lakini hawakunisikiliza wala hawakujali. Walikuwa na shingo ngumu na kufanya maovu kuliko baba zao.’

וְלֹא	הָאֵלֹהִים	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת-	אֱלֹהֵם	וְדִבַּרְתָּ	27
lakini-hawata	hayo	maneno-hayo	maneno-haya-yote	—	wao	na-utawaambia	
H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696	
		יַעֲנוּכָה:	וְלֹא	אֱלֹהֵם	וְקִרְאתָ	אֱלֹדִי	יִשְׁמְעוּ
		kujibu	lakini-hawata	wao	na-utawaita	wewe	kusikiliza
			H3808	H0413	H7121	H0413	H8085

“Utakapowaambia haya yote, hawatakusikiliza; utakapowaita, hawatajibu.

אֱלֹהֵיוּ	יְהוָה	בְּקוֹלִי	שָׁמְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	זֶה	אֱלֹהֵם	וְאָמַרְתָּ	28
Mungu-wao	Yahwe	sauti-ya	sikilizi	hali	ambalo	taifa-hili	hili	wao	na-utawaambia	
H0430	H3068		H8085	H3808			H2088	H0413	H0559	
		וְנִכְרַתָּהּ	וְהֶאֱמִינָהּ	אֶבְרָהָ	מוֹסֵר	לְקָחוּ	וְלֹא			
		na-umekatiliwa-mbali	uaminifu-huo	umepotea	adhabu	kubali	na-hawaku			
		H3772	H0530	H0006	H4148	H3947	H3808			
								מִפִּיהֶם:		
								—	kutoka-vinywani-mwao	
									H6310	

Kwa hiyo waambie, ‘Hili ni taifa ambalo halimtii Bwana, Mungu wao, wala kukubali maonyo. Kweli imekufa, imetoweka midomoni mwao.

כִּי	קִינָה	שָׁפִים	עַל-	וּשְׂאִי	וְהַשְׁלִיכִי	נְזַרְדִּי	נְזִי	29
kwa-sababu	maombolezo	vilima-hivyo	juu-ya	na-inua	na-uzitupe	nywele-zako	nyoa	
	H7015	H8205		H5375	H7993	H5145	H1494	
		עֲבַרְתָּו:	דִּוּר	אֶת-	וַיִּמְשֵׁ	יְהוָה	מָאֵס	
		cha-ghadhabu-yake	kizazi-hiki	—	na-amewaacha	Yahwe	amekataa	
		H5678	H1755	H0853	H5203	H3068		

Nyoeni nywele zenu na kuzitupa, ombolezeni katika miinuko iliyo kame, kwa kuwa Bwana amekikataa na kukiacha kizazi hiki kilichomkasirisha.

	יְהוָה	נְאוֹם-	בְּעֵינֵי	הַרְעַ	יְהוּדָה	בְּנִי-	עֲשׂוּ	כִּי-	30
	Yahwe	asema	machoni-mwangu	uovu	Yuda	wana-wa	wamefanya	kwa-sababu	
	H3068	H5002			H3063				
לְטַמְּאוּ:	עָלְיוּ	שָׁמִי	נִקְרָא-	אֲשֶׁר-	בְּכִיתִ	שְׁקוּצֵיהֶם	שָׁמְנוּ		
kuinajisi	juu-yake	jina-langu	limeitwa	ambayo	katika-nyumba-hii	machukizo-yao	wameweka		
		H8034	H7121			H8251			

“Watu wa Yuda wamefanya maovu machoni pangu, asema Bwana. Wameziweka sanamu zao za machukizo ndani ya nyumba iitwayo kwa Jina langu, na wameitia unajisi.

	הִנּוּם	בֶּן-	בְּנֵיאֵ	אֲשֶׁר	הַתְּפֹת	בְּמֹת	וּבְנוֹ	31
	Hinomu	mwana-wa	katika-bonde-la	ambayo	pa-Tofethi	mahali-pa-juu	na-wamejenga	
	H2011		H1516		H8612	H1116	H1129	
צִוִּיתִי	לֹא	אֲשֶׁר	כָּאֵשׁ	בְּנִתֵיהֶם	וְאֶת-	בְּנֵיהֶם	אֶת-	לְשַׂרְף
niliamuru	si	jambo-ambalo	kwa-moto	binti-zao	na	wana-wao	—	kuwateketeza
H6680	H3808		H0784		H0853	H1323	H0853	H8313
				ס	לְבִי:	עַל-	עֲלֵתָהּ	וְלֹא
				—	moyo-wangu	juu-ya	kuja-moyoni	wala-hali
							H5927	H3808

Wamejenga mahali pa juu pa kuabudia sanamu pa Tofethi kwenye Bonde la Ben-Hinomu ili kuwateketeza wana wao na binti zao kwenye moto, kitu ambacho sikuamuru, wala hakikuingia akilini mwangu.

32

הַתִּפְתָּ	עוֹר	יֵאָמֵר	וְלֹא-	יְהוָה	נֹאֵם-	בָּאִים	יָמִים	הַנֶּה-	לְכֹן
Tofethi	tena	itaitwa	na-haitaitwa	Yahwe	asema	zinakuja	siku	tazama	kwa-hivyo
H8612	H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

בְּתִפְתָּ	וְקָבְרוּ	הַתְּרַגְּהָ	נִיא	אֵם-	כִּי	הַנֹּם	בֶּן-	וְנִיא
Tofethi	na-watazika	Mauaji	bonde-la	bali	bali	Hinomu	mwana-wa	na-bonde-la
H8612	H6912	H2028	H1516			H2011		H1516

מִקוֹם:	מֵאֵין
nafasi	kwa-sababu-hakutakuwa-na
H4725	H0369

Kwa hiyo mjihadhari, siku zinakuja, asema Bwana, wakati watu watakapokuwa hawapaiti Tofethi au Bonde la Ben-Hinomu, lakini watapaita Bonde la Machinjo, kwa sababu watawazika wafu huko Tofethi mpaka pasiwe tena nafasi.

33

וּלְבַהֲמַת	הַשְּׂמִימִים	לְעוֹף	לְמֵאֲכָל	הַזֶּה	הָעַם	נְבִלַת	וְהַיְתָה
na-kwa-wanyama	wa-mbinguni	kwa-ndege	chakula	hawa	ya-watu-hawa	maiti	na-itakuwa
H0929	H8064	H5775	H3978	H2088		H5038	H1961

מִתְרִיד:	וְאֵין	הָאֶרֶץ
anayewaogopesha	na-hakutakuwa-na	wa-nchi
H2729	H0369	H0776

Ndipo mizoga ya watu hawa itakuwa chakula cha ndege wa angani na wanyama wa nchi, wala hapatakuwepo na yeyote wa kuwafukuza.

34

שְׂשׁוֹן	קוֹל	יְרוּשָׁלַיִם	וּמִחֲצוֹת	יְהוּדָה	מִעָרֵי	וְהַשְּׁבִטִי
ya-furaha	sauti	Yerusalemu	na-kutoka-mitaa-ya	Yuda	kutoka-miji-ya	nami-nitakomesha
H8342		H3389	H2351	H3063		

לְחִרְבָּה	כִּי	כֻלָּהּ	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שִׁמְחָה	וְקוֹל
ukiwa	kwa-sababu	ya-bibi-arusi	na-sauti	ya-bwana-arusi	sauti	ya-shangwe	na-sauti
H2723		H3618		H2860		H8057	

הָאֶרֶץ:	תְּהִי
nchi-hiyo	itakuwa
H0776	H1961

Nitazikomesha sauti za shangwe na furaha, na sauti za bwana arusi na bibi arusi katikati ya miji ya Yuda na barabara za Yerusalemu, kwa sababu nchi itakuwa ukiwa.